

THE MORNING STAR

Registered as a Newspaper at the General Post Office, Sri Lanka
under No. Q/B/59/300/26/82

Established: 1841: A Christian Weekly : Published Every Friday

Vol. 142 JAFFNA, FRIDAY, 26th MARCH, 1982 No. 13

RIGHTEOUSNESS EXALTETH A NATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PEOPLE

Subscription

Inland: Rs. 35/- per year.
Single issues are available at the VARANY MISSION SALES CENTRE, Model Market, Jaffna at Re. 1/- per copy.

Apply to:
The Manager,
'Morning Star', Vaddukodai.

Editor's Note

Please address all communication for the English pages to **The English Editor,** 'Morning Star' UDUVIL, CHUNNAKAM

The New Quota-Paying Churches

From January 1982 the C.S.I. Churches in Vavunia, Murugandi and Cheddikulam have begun to pay to the Central Treasury of the J. D. C. S. I. a monthly stipulated quota like the other twenty-eight Churches of the Diocese.

S. S. Pact Lapses

The Shastri - Sirimavo Pact which was entered into between India and Sri Lanka in the 1960s concerning the Tamils of Indian origin in Sri Lanka has been allowed to lapse and India is not likely to enter into any fresh pact on similar lines.

These indications were given by the Prime Minister of India, Mrs. Indira Gandhi when an all party delegation from Tamil Nadu State met her recently.

The Pact that lapsed on 31 October, 1981 provided for the repatriation of a proportion of people of Indian origin from Sri Lanka.

The delegation that met the Prime Minister stressed that India should not agree to the repatriation of those who did not wish to return. It is understood that Mrs. Gandhi assured the delegation that the government of India had always been sympathetic to the cause of the Sri Lanka Tamils.

The delegation told Mrs. Gandhi that the problem was not one of language but of the rights of a national minority. It wanted the government of India to take up with Sri Lanka the question of the protection of the Tamils.

Mrs. Gandhi agreed that there was no difference of view between her and the delegation that the Tamils of Sri Lanka should live with a sense of security.

Tamil Times U. K.

Colombo Assistant Transferred

Mr. Daniel S. Thiagarajah the Assistant Worker of the Colombo CSI Church is transferred to Nunavil Church with effect from 1 May 1982.

Robert Koch Centenary

March 24, 1982 marks the 100th anniversary of the announcement in Berlin by Dr. Robert Koch of his discovery of the tubercle bacillus the specific cause of tuberculosis. Dr. J. R. Wilson the Chairman of the Ceylon National Association for the Prevention of Tuberculosis in a statement to the press has called for a dedication to greater effort—financial resources, political will and determination—to defeat the disease which is a major public health problem. It is possible, he says, in our island which is blessed with sunlight the greatest enemy of the tubercle bacilli.

Villages overpower Two armed Robbers

The village of Urani in the Kankesanthurai Electorate (about 12 miles from Jaffna Town) has erupted into the headlines.

Two young men who got off with a sum of Rs. 6,80,000 the salary of the work force of the Urani Development Society were overpowered by the villagers who not merely recovered the money but even the firearms in their possession.

In this village, in the coastal area live hardy peasants, most of whom earn their living by deep sea fishing in mechanised boats. They have encountered many a rough weather in the deep sea.

The looters and robbers in Jaffna appear to have at last met their Waterloo at Urani.

Madras Pastor to head Youth Camp and Workers' Retreat

The Rev. William Moses of the Madras Diocese CSI, presently the Secretary of the Pastoral Aid Department of the Synod will be coming to Jaffna with his wife soon after Easter to participate as the main leader of the Youth Camp at Udupiddy and the Workers' Retreat to be held soon after at Uduvil.

Obituary

Miss Christabelle Veeragathipillai a much-loved erstwhile teacher of Vembadi Girls' College passed away on Thursday 18th March 1982 in Wellawatte where she was ailing for several months. A daughter of the late Rev. & Mrs. A. S. Veeragathipillai of the Methodist Church, she was herself an active lay worker of her Church after she retired from teaching prematurely and also the Director of St. Peter's Nursery Jaffna. Her brothers are David Veerakone and Wesley Gnanakone and sisters Rosabelle and Amybelle. The funeral took place on Saturday the 20th at 22, Boswell Place and cremation at Kanatte.

Mrs. Manonmani Sithamparapillai died after a brief illness on Saturday the 20th March 1982 at her home in Chundukuli. She is a sister the Rt. Rev. S. Kulandran, Mrs. A. N. V. Dharmarajah and Mrs. Isaac Arulampalam. Her brother Mr. Sam Sabapathy (the first Mayor of Jaffna), and sisters Mrs. A. Carthigesu and Mrs. A. C. Ariaratnam predeceased her. She leaves behind a daughter Sathlabama and sons Kanagasabapathy and Kulaseenan.

After the funeral service held at her home on Sunday the 21st the remains were interred at the Manipay Church burial grounds.

Rama P. Coomaraswamy

"The Destruction of the Christian Tradition" is the title of a book by Rama P. Coomaraswamy published by Perennial Books of the United Kingdom. The interest to the readers of the 'Morning Star' apart from the subject of the book is the ancestry of the author himself. Rama P. Coomaraswamy is a son of the well known Ananda K. Coomaraswamy who for 30 years was curator of the Boston Museum of Fine Arts and established a reputation as a great savant both in the cultures of the West and East. Jaffna is justifiably proud of his memory. By some strange turn of events Rama P. Coomaraswamy who is by profession a surgeon has found refuge in traditionalism. He is a confessing Roma Catholic and strongly leaning to the Catholic position prior to Vatican II.

Dates for Your Diary April 1982

- 4 Palm Sunday
- 7 Wednesday Poya Holiday
- 7 - 20 Government Schools Vacation
- 9 Good Friday Holiday
- 11 Easter Sunday
- 13, 14 Tuesday, Wednesday Sinhalese & Tamil New Year Holidays
- 15 - 27 Christianity Teachers' Seminars at Bandarawela
- 17 - 20 Youth Camp at Udupiddy
- 22 - 24 Workers' Retreat at Uduvil

Comment

Drought and T. V.

Any hope that the nearly 25 per cent of our rural population who face ruin as a result of the drought can be distracted by the hulabaloo over bringing coloured TV to the villages through Japanese gifted Rupavahini is proving illusionary and counter productive.

One can well imagine what a farmer grubbing in a mud-hole for tubers to feed his family will think when and if he sees on the TV screen at the community centre, pictures of all the goodies that advertisers are trying to persuade our affluent classes to buy.

Foreward 1-3-82

India

Consultation on Repatriates

The National Consultation on Rehabilitation of Repatriates from Sri Lanka has urged the government of India for an upward revision of the quantum of assistance in cash and kind fixed in 1964 for their rehabilitation.

The voluntary agencies and Trade Unions in Sri Lanka have

IN MEMORIAM



Kandiah - Elizabeth Nallammah

Died 29th March 1970

"We thank our God in Silence
We thank Him with Joy and Pride
For a Mother's love that guards us
And still dost be our guide"

You who have a mother cherish her with care. For you never know the heart ache until you see a vacant chair.

ARULPOORANAM.

J. D. C. S. I.

Treasurer Office

The above office will be closed for business from 7th Wednesday 1982 to 14th Wednesday 1982 (Both days inclusive).

S. S. SELVADURAI,
Hony. Treasurer.

EASTER CHIMES

A Service of Song
by

Uduvil Girls' College

on

Sunday the 4th of April 1982

at

The Uduvil Church

at

5.30 p. m.

All are Cordially invited.

Wanted

Resident Lady Warden for the Girls' Home at the Maruthanamadam Women's Centre. Should have a good knowledge of English and ability to handle correspondence independently.

Apply before the 10th of April 1982 to:

The President,
W. M. W. C. Board,
Uduvil Girls' College Office,
Uduvil, Chunnakam.

been requested to give a realistic picture to would be repatriates of the situation in India.

The Consultation said that the government should respect the principle of voluntary choice of the Tamil people of Sri Lanka of recent Indian origin especially of the estate workers of Sri Lanka.

The Indian High Commission has been requested to issue family cards to "nuclear families" instead of to "joint families" as is now being done.

உதயதாரகை

UTHAYATHARAKAI

Estd. 1841.

விஸ்தவ வார இதழ்.]

[வெள்ளிதோறும் வெளிவருவது.

'நதி துணைத உயர்த்தும்; பாலம் எந்தக் குவத்துக்கும் இழிவாம்'

தாரகை ஒளி

குடை கீழல் இருந்து குஞ்சும் ஊர்ந்தோர் நடை தளர்வற்று
நண்ணியோர் ஊர்நடை நண்ணினும் நண்ணுவர்.

— வெற்றிவேந்தை.

மலர் 142]

26 — 3 — 1982

[இதழ் 13

தேர்தல் வருகிறது

சென்ற வாரம் முழுவதும் அடுத்த தேர்தலைப் பற்றிய பேச்சு பரவலாக அடிபட்டது. பாராளுமன்றத்திற்கான பொதுத்தேர்தல் இந்த வருடம் நடைபெறவிட்டாலும் அடுத்த வருடம் நிச்சயமாக நடைபெறும் என்பது நிச்சயம். தேர்தல் சமீபிக்கும் பொழுது எதிர்க்கட்சிகள் உதவேகத்துடன் செயற்படுவதும், அரசாங்கக் கட்சி மக்களைக் கவர்வதற்கு தம்மாலான முயற்சிகளை மேற்கொள்வதும் இயல்பு. இன்று இவ்விரண்டு இயக்கங்களும் தீவிரமாக செயற்படுகின்றன. அரசாங்கம் விலைகளை மிகுந்த சிரமத்துடன் கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைத்திருக்கின்றது. சம்பளி உயர்வு, உணவு முத்திரைகள், பென்ஷன் சலுகைகள் முதலியன வாரிவாரி வழங்கப்படுகின்றன. கல்வித் துறையிலும் சுகாதாரத் துறையிலும் மகோன்னத மாற்றங்கள் நடைபெற்று வருகின்றன. அரசாங்கத்திற்கும், தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணிக் கும்பிடையில் பேச்சுவார்த்தைகள் நடைபெற்று வருகின்றன. போட்டி தவிர்ப்பு ஒப்பந்தம் ஏற்படலாம் என்ற பேச்சும் பரவலாக அடிபடுகின்றது. இவ் வேளையில் சிறிலங்கா சுதந்திரக் கட்சியும் தமக்குள்ளேயுள்ள பூசல்களை யெல்லாம் அகற்றி பலம் வாய்ந்த கட்சியாகத் தம்மைக் காட்டிக்கொள்ளப் பரிசீலனை செய்து வருகின்றது.

இக்காலகட்டத்திலேதான் தமிழ் மக்கள் தமது வகுக்காலத்தைப் பற்றி ஆழமாகச் சிந்திக்க வேண்டியுள்ளனர். கடந்த காலங்களில் சிங்களக் கட்சிகள் தமிழ் மக்களுக்குப் பலவற்றை வாரக்குப்பள்ளி பிள்ளர் ஆட்சிப் பீடத்தைக் கைப்பற்றியதும் அவர்களை எட்டி உதைத்தது வரலாற்று உண்மை. தமிழ் மக்கள் இளியும் ஏமாறமாட்டார்கள், இளியும் ஏமாறமாட்டார்கள் என அரசியல் மேடைகளில் கூறப்பட்டது. ஆனால் உண்மையில் ஏமாற்றப்பட்டே வந்தார்கள்.

தமிழ் பேசும் மக்களுக்கு பதவியேற்றும் ஒவ்வொரு சிங்கள அரசும் மேலும் மேலும் கொடிய துன்பங்களை யெழுந்த வெள்ளைப் பதுங்கு முடியாத உண்மையாகும். இனி வரும் அரசுகள் எப்படியே? என்றுதான் ஒவ்வொரு தமிழ் மகனும் ஏக்கப் பெருமூச்சு விட்டுக் கொண்டிருக்கின்றனர். பலம் வாய்ந்த அரசுகள் தமிழ் மக்களுக்கு மிகவும் கெடுதலாகக் கருதிக்கொள்ளுமா? சமீபகாலத்தில் தமிழ் மக்களுக்கு ஓரளவு நல்லமுறையில் ஆட்சி செலுத்திய அரசு 1965-ல் பதவியேற்ற டபிள் சோனநாயக அரசுதான். அவ்வாட்சி மங்களிய காலத்திலிருந்து தமிழ் மக்களின் வாழ்வு பொறுதானத்தை நோக்கியே சென்றது.

இந்தச் சூழ்நிலையில் மீண்டும் தேர்தலுக்குக் கட்டியும் கூறப்படுகின்றது. தமிழ் மக்கள் விழிப்புடன் செயலாற்றுவார்களா?

செய்திகள்

ஆதீன நியமனங்கள்

இம்மாதம் 8ஆம் திகதியன்று வட்டுக்கோட்டையில் நடைபெற்ற தெ. இ. திருச் சபை, யாழ். ஆதினத்தின் வருடாந்தக் கூட்டத்தில் பின்வரும் நியமனங்கள் செய்யப்பட்டன.

ஆதீனச் செயலாளர்: எனம் N. W. G. சுகுணராதார.

ஆதீனப் பேராளர்: திரு. S. S. செல்வத்தரை.

நிர்வாகக் குழுவின் காரியாளர்: எனம் S. S. அருண் பவம், எனம் A. C. மதராஜம், வைத்தியக் கலாநிதி K. E. சந்திரபாண்டி, திரு. M. R. செல்வராஜா.

வைத்தியப் பரிபரணக் குழு: எனம் S. N. சுகுணராதார, டீட்டர் J. S. நவரத்தினம்.

உடுவில் மலர்ச்சி: திருமதி G. S. ஆர்ணைக், திரு. A. இராஜசிங்கம், வைத்தியக்கலாநிதி திருமதி A. C. சாராஜா.

சமயக் கல்விக்க் குழு அப்பர்: எனம் S. N. சுகுணராதார.

நற்சேய்த்ப் பணிவாளர்: எனம் S. மருவலகை.

உதயதாரகை ஆங்கில ஆசிரியர்: திரு. C. E. இராஜசிங்கம்.

ஆங்கிலச் சேய்த்ப்பிடி ஆசிரியர்: எனம் S. N. சுகுணராதார.

தமிழ் ஆசிரியர்: எனம் N. W. G. சுகுணராதார.

தமிழ் சேய்த்ப் பிடி ஆசிரியர்: திரு. S. ஜெயநிசை.

நத்தை செல்வா நினைவுப் பேருரை

நியூ இங்கொந்தப் பக்கைக் கழகத்தின் வரலாற்றுத் துறைப் பேராசிரியர் லலாநிதி எஸ். அரராட்டம் "உலா இலங்கைத் தமிழர்களின் பொருளாதாரத்தின் வரலாற்று அடிப்படைகள்" என்ற பேரூளில் இம்மாதம் 27-ம் 29-ம் திகதிகளில் சென் ஜோன்ஸ் கல்லூரி மண்டபத்தில் உரைவாற்றுவார்.

1982-ம் ஆண்டின் செல்வநாயகம் நினைவுப் பேருரை நிழைக்கியில் மார்ச் 27-ம் திகதி சனிக்கிழமை பேராசிரியர் லலாநிதி பரவலாகத் தலைமையில் "17-ம் 18-ம் நூற்றாண்டுகளில் யாழ்ப்பாணப் பொருளாதாரம்" என்ற தலைப்பில் லலாநிதி எஸ். அரராட்டம் உரைவாற்றுவார்.

சபைக்கு விடும் இன்றைய அழைப்பு

"இவ்விடம் விட்டுப் போவோம் வாருங்கள்"

தென்னிந்திய திருச் சபை, யாழ். ஆதினத்தின் 35ஆம் வருடாந்தக் கூட்டங்கள் மார்ச் 4-8ஆம் திகதிகளில் வட்டுக்கோட்டையில் நடைபெற்றன. முதல் நாள் கருமிகளை ஆரம்பிக்கும்படி மாசத் தமது தலைமைப் பேருரையை நிழைத்திய ஆதீன அந்தியட்சி மகாசனம் D. R. அம்பலவாணி அவர்கள் பரி. யேசுவாஸ் 14ஆம் அதிகாரம் 31ஆம் வாக்கியத்திற்கானும் "எழுந்திருங்கள். இவ்விடம் விட்டுப் போவோம்" என்ற வார்த்தைகளை முன்வைத்துச் சபையின் இன்றைய நிலை குறித்துப் பேசினார்கள். அத்தலைமைப் பேருரை உள் பிரதான அருத்துக்கள் பின்வருமாறு:

இந்த வார்த்தைகள், பழைய ஏற்பாட்டில் (யாதிராசமம் 14:15) இஸ்ரவேல் ஊழல்களை எழுந்திப் போகும்படி சொல்லச் செய்திர் மோசேக்கு இட்ட கட்டளைகளையும் நமக்கு நினைவுகூட்டு பவையாகும். சமீப நாட்களில் நமது சபைகள் அனைத்தும் தமது வருடாந்தக் கூட்டங்களை நடத்தின. அப்பொழுது நமது சபைகளின் கட்டளைகள், அவற்றின் பணநிலைகள், கூட்டங்கள் செயற்பாடுகள் ஆகிய பலவற்றையும் குறித்துச் சிந்தித்தோம். இவை ஊழல்தம் தேவையே, எனினும், இவை யாவும் நமது சொந்தச் சபைகளின் காரியங்களும் ஏதோவொரு வகையில் நமது சொந்த வாழ்க்கையோடு சம்பந்தம் இல்லாத காரியங்களும் அமைந்தன வென்பதை நாம் மறுக்க முடியாது.

ஆகிலவத்திலே Parish என்ற பதம் ஒரு கோவினைச் சார்ந்த இடத்தைக் குறிக்கும்; இதைக் கோவிற்பற்று என்கிறோம். Parochial என்ற பதம் விரிவற்றதும் குறுகியதுமான ஒரு மனப்பான்மையைக் குறிக்கும். இந்த இரண்டு பதங்களும் ஒரு அடியிற் தோன்றியவை. "சபைக்கு" அப்பாற்பட்ட காரியங்களினால் நினைவிலும் தேவையான கரிசனை காட்டாமலும் அவற்றின் பயன் குறிச் செயல்படாமலும் குறுகிய ஒரு "கோவிற்பற்று மனப்பான்மை" கொண்டிருப்பது சபைக்கு எப்பொழுதும் ஏற்படக்கூடிய ஒரு சேதனை. இது சபையின் வளர்ச்சிக்கோ சபை தனது உத்தரவாதத்தை உணர்ந்து நிறைவேற்றுவதற்கோ உதவி புரியாமல் அவற்றிற்குத் தடையாகும் ஒன்றாகவே காணப்படும். தன்னைத் தனையும் மாந்திரம் கரிசனையிற் கொண்டு இருப்பது சபைக்குக் கொடுக்கப்படும் அழைப்புகள்.

ரட்டை உரைவாற்றுவார் எதிர்க்கட்சித் தலைவர் திரு. அயிர்தலிங்கம், பொருளியல் துறைத் தலைவர் திரு. என். பாலகிருஷ்ணமும் நன்றியுரை நிழைத்து வர்.

கொழும்புப் பக்கைக் கழகத்தின் கலைப் பீடாதிபதி லலாநிதி பேரிட்டம் பண்டியாம்பிள்ளையின் தலைமையில் மார்ச் 29-ம் திகதி நடைபெறும் நிழைக்கியில் "19-ம் 20-ம் நூற்றாண்டுகளில் யாழ்ப்பாணப் பொருளாதாரம்" என்ற தலைப்பில் அவர் தொடர்ந்து உரை நிழைத்து வர்.

பேராதிபதி பக்கைக் கழக கிரேட்ட வரலாற்று விரிவுரை யாளர் லலாநிதி எஸ். பத்மநாதனும், யாழ்ப்பாணக் கழகத்தின் வரலாற்றுத் துறைத் தலைவர் திரு. சேவன் எதிர்க்காலமும் நன்றியுரை கூறுவர்.

இப்பேர்ப்பட்ட குறுகிய மனப்பான்மை இன்னுமொரு வகையில் சபையைத் தாக்கக் கூடும் பாரம்பரியமாகச் செய்யப்பட்டு வந்த காரியங்களையும் முறைமையுடைய கடைப்பிடிப்புகளும் புதிய திட்டங்களைத் திட்டவோ செயற்படுத்தவோ தவறுகுதலும் சபைக்கு வரக் கூடிய ஒரு அபாயம், சபை முன்னேறிச் செல்வ வேண்டியது அவசியம்; அந்நிழைக்கக் காலத்திற்கும் நினைக்குமான அழைப்புகளை வகையணர்த்து செயல்பட வேண்டிய தவறில்லை.

உலகம் நோக்கிச் செல்ல வேண்டிய ஒரு இலக்கைப் பற்றி அடையக் காலத்திற்கும் ஒரு இலட்சியத்தைப் பற்றிப் பலரும் பலவாறு கூறுவார்கள். தேரமஸ் மூர் Utopia எனும் உலகத்தை உலகம் அல்லது நிலையுடைய பற்றிக் கூற்றார். கார்ல் மார்க்ஸ் வகுப்புப் பிரிவற்ற மனித வர்க்கத்தைப் பற்றிப் போதித்தார். மனித சூலம் இயல்பான வளர்ச்சிக்கூடிய தன் பரிபூரண நிலையைக் கண்டுபிடிக்கும் என விஞ்ஞானிகள் பேசத் தொடங்கினார்கள். இவை யாவும் மனிதனை நிறைவேற்ற வேண்டும் என்ற வகுத்தெடுத்த நிழைக்கிகள்; சாத்தியமற்றவை என்பதற்குச் சரித்திரமே சரிக்கி.

உலகின் இராச்சியத்தைப் பற்றிப் பிரசுரித்த இயேசு அது சமீபமாயிற்று எனப் போதித்தார்; தம்மைக் கேட்டவர்களைப் பார்த்து அது உங்கள் மத்தியிலே இருக்கிறதென்றார். இதன் சம்பந்தமாகத் தமது பணியை விவரித்த அவர்: வகுத்தெடுத்த இயேசு சரிப்பமானது மோசேயின் உயர்த்தப்பட்டது போல மனுஷ குமாரனும் உயர்த்தப்படவேண்டும் என்றார். மோசேயின் உயர்த்தப்பட்டது போல மனுஷ குமாரனும் உயர்த்தப்படவேண்டும் என்றார். மோசே சரிப்பத்தை உயர்த்தி வைத்தினால் சரிப்பக் கடியின் சாபம் தீர்ந்தது போலும் பரவல்தின் அகோரம் தீர்ச் கிலுவையின்மேல் இயேசு உயர்த்தப்பட்ட வேண்டியிருந்தது. அவர் அவ்வாறு உயர்த்தப்படும்போது சலரையும் தம் பீடத்தில் இழுத்த கொள்ளுவார். இதுவே மனிதனைத் தீர் பூரண நிலையை அடைவதற்கான ஒரே ஒரு வழி. இத்தப் பூரண நிலைதான் உலகத்தின் இலக்கு. இந்த இலக்கை நோக்கி உலகம் செல்வச் செய்வது திருச் சபையின் உத்தரவாதம்.

கிறிஸ்து உலகத்திற்குள்ளே கிரியை செய்து கொண்டிருக்கிறார்; இப்பொழுதும் செய்து கொண்டேயிருக்கிறார். அதற்கு உடல் பக்காளினையிருக்கும்படி அவர் சபையைக் கேட்கிறார். சொந்த விடயங்களிலும் பரம்பரியமான முறைகளிலும் — ஆவலத்தின் சுற்று மதிகளுக்குள்ளே — அழிந்திருக்கும் நம்மைப் பார்த்து: "எழுந்திருங்கள்; இவ்விடம் விட்டுப் போவோம் வாருங்கள்" என்கிறார். ஏனெனில் புதிய புதிய இடங்களிலும், நிலங்களிலும் கூட அவருக்கு வேலை உண்டு.

அவ்வழைப்பை ஏற்கத் திருச் சபை ஆயத்தமாயிருக்கிறதா?

ஒருவருக்கு புத்து பேர்

எல் சேவடோரிக் நடைபெற்று வரும் கிளர்க்கியில் ஆயுதப் படைப்பினர் ஒவ்வொரு கொள்கியைப் போர் வீரருக்கும் பொதுமக்களில் எத்தனை பேரைக்

மனித உரிமைகளும் பெண்களின் நலன்களும்

— அருணாநாதன் —

(முற்பகுதி)

CISRS வெளியீடான RELIGION AND SOCIETY என்ற இதழில் (Vol. XXV III, NO. 1 - March 1981) அருணாநாதன் எழுதிய "Human Rights and Women's Concerns" என்ற ஆங்கிலக் கட்டுரை "உதயதாரகை" க்காக இங்கு தமிழ் வடிவில் தரப்படுகிறது.

மொள அங்கத்தவராகவே இருந்து விடுகிறார்கள்

அரசியல் சமத்துவம் பற்றி அரசியல் சட்ட உத்தரவாதங்கள் வழங்கப்பட்ட நிலைமையிலும் பெண்கள் கிராமிய ஆட்சி மன்றங்களில் கூடிய பிரதிநிதித்துவம் பெறவேண்டுமென்றும் வலியுறுத்தப்பட்டாலும் பெண்களின் அரசியல் உரிமைகள் ஸ்திரீ மன்றவாதங்களின் எட்டரகைகளாகவே திகழ்கிறது. இவ்வாறு பெண்கள் பல்வேறு முனைவிலி நகர்ப்பகுதிகளை காண்கிறோம். உலகம் மிகப் பெரிய ஜனநாயகத்தை கொண்ட நாடு என்ற பெருமை பாராட்டுகின்ற ஒரு தேசத்தில் அந்நாட்டின் குடித்தொகையில் அரைவாசிப் பெரினுடைய உரிமைகள் மிக வெளிப்படையாக நிரூபிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. ஜனநாயகத்தின் வாடையே கூட வீசாத ஒரு அமைப்பின் வெட்டிவெட்டி நிலைமையின் சாட்சியாகும்.

அழுத்தம் பெறும் சில பிரச்சனைகள்

மனித உரிமைகளும் பெண்களின் நலன்களும் பற்றிய ஆழமான வினாக்கள் கருதி இங்கு நான் விரும்புகின்ற பிரச்சனைகள் மட்டுமே பொது பிரச்சனைகள் என்பதோ அல்லது இவை மட்டுமே பிரச்சனைகள் என்பதோ மட்டுமல்ல. எனினும் இவற்றை நான் ஏன் தெரிந்தேன் என்றும் பெண்கள் எவ்வாறு பேசப்படுகிறார்கள் என்பதை இவை சற்றே உரத்த குரலில் பேசுகின்றன என்பதாகின்றன.

கற்பழிப்பு

பொலீசாரின் ஆட்டுழியும், இனக்கலவரங்கள், சாதிச் சண்டைகள், பலாத்காரங்கள் என்பன பற்றிய செய்திகள் அடிப்படையாக நாளே கிடையாது. இந்த செய்திகளின் முதலாவது பத்தியிலேயே எங்கேயாவது வீரன் எரிக்கப்பட்ட அல்லது பயிர் சேதப்படுத்தப்பட்ட விபரங்களை யடுத்து பல பெண்கள் "கித்திரவதைப்படுத்தப்பட்டு கற்பழிக்கப்பட்டார்கள்" என்று ஒரு வரி காணப்பட்டுள்ளது. நிலக்கவரத்தாக்கள், அவர்களது குடும்பங்கள், பொலீசார் ஆகியோரின் ஆடைய பெண்களின் மீதான பலாத்காரம் என்பது மக்களை நகக்குவதற்கும் அவர்கள் புரட்சி விருகொண்டு எழாமல் தடுப்பதற்குமான அடையாளச் சொல்லாக மாறியிருக்கிறது. கிளர்ச்சிக்காரர்களுக்கு சேதிராக அரசியல் ஆய்வுகளை கற்பழித்தல், அதேபோல ஒரு பெண்ணை ஒரு கூட்டம் கற்பழிப்பது, ஒரு முழுப் பெண்ணை கூட்டத்தின் ஒரு கூட்டம் கற்பழிப்பது என்பன பரவிக்கப்படுகிறது. பொலீசாரர்கள் மட்டுமல்ல, இராணுவத்தினர், அரசியல் கட்சி

களால் நிலக்கவரத்தாக்கள், பெரும் கைத்தொழில்துறைகளால், சிறு இனக் குழுக்கள், விவசாயிகள், தொழிலாளர்கள், ஹரிஜனங்கள், ஆதிவாசிகள் ஆகியோருக்கு எதிராகவும் முழுக் கிராமங்களுக்கும் கைத்தொழிலுமே பரவிக்கப்படுகின்றது. கற்பழிப்பு என்பது ஒன்றும் புதுமையானதல்ல. ஆனால் இன்று அது வெளிச்சத்துக்குக் கொண்டு வரப்பட்டிருக்கிறது. கற்பழிப்புச் சம்பவங்கள் ஆதிவாசிகளுக்கு எதிரான தன்மையின் ஆதிவாசிகளே வெளிப்படுத்துகிறார்கள்.

"கற்பழிப்பும் பெண்களும் சமூகமும்" என்பது பற்றி அண்மையில் வெளிவர அறிக்கை ஒன்றிலே கிரேஷ்ட அமைச்சர் ஒருவரின் பேச்சு ஒன்று மேற்கோள் காட்டப்பட்டிருக்கின்றது. "இது விசாரிக்காத, கற்பழிக்கப்படுவதென்பது ஆயிரக்கணக்கான வருடங்களாக நடைபெற்றுக்கொண்டு வருகிறது. கடைசியில் பெண்ணைப்பல உடலிச்சையை தீர்த்து அனுபவிக்க வேண்டிய ஒரு பொருள் தான்". இந்திய உந்துகை அமைச்சரூடைய பத்திரிகை உதவிச்செயின் அடிப்படையில் "கற்பழிப்பு பற்றிய பிரச்சனை என்பது சம்பந்தமில்லாதது" என்று ஆகிறது. டெல்லிப் பெரலிஸ் கமிஷன் மேலும் சொல்லுகிறது: "கற்பழிப்பு என்பது ஒரு தேசிய பிரச்சனை அல்ல". தகவல் ஒலிபரப்பு அமைச்சர் "வெகு ஜனத்தொடர்பு சாதனங்கள் கற்பழிப்பு சம்பந்தமான கதைகளை ஆகவும் பெரிதுபடுத்துகின்றன" என்கிறார். இந்த குறிப்புகளும் கெல்லாம் சிசுமர் வைத்துள்ளது போல "கற்பழிப்பு மனித இயல்பு" என்று மத்திய பிரதேசத்தின் முன்னாள் முதலமைச்சர் பிரகாஷ் சொல்கிறார். பெண்கள் இத்தகைய கருத்தொட்டிகளையும் ஆண்களால் பிரச்சாரம் படுத்தப்படுகின்ற வெறும்கதைகளையும் செவ்வனே கையாள வேண்டும். எந்தப் பெண்ணுமே அவளாக விருப்பாத பட்சத்தில் கற்பழிக்கப்பட முடியாது போன்ற கருத்துக்களே இவை, இக்கருத்துக்கள் கற்பழிப்பின் நிவாரணப்படுத்துகின்ற புராதன வேத காலங்களுக்கு எங்களை இட்டுச் செல்லுகிறது.

மதுரா எங்கிற 15 வயதுப் பெண்ணை பொலீஸ் பரதாரப் பிவிருத்தபொழுது ஒரு பொலீஸ் காரனாக கற்பழிக்கப்பட்டு இவ்வுருவமும் பரவியல் ரீதியில் தாக்கப்பட்டார். பம்பாய் உயர் நீதிமன்றம் பொலீஸ்காரர்கள் இருவரையும் குற்றவாளிகளெனக் கண்டு அவர்களுக்குக் கடுமிய கிணத்த தண்டனை விதித்தது. ஆனால் மேல் முறையீட்டு நீதிமன்றம் உயர் நீதிமன்றத்தின் தீர்ப்பை அப்பெண் பரவியல் ரீதியிலான புணர்ச்சிக்கு தானாக இணக்கம் தெரிவிக்கவில்லை என்பதற்கு போதுமான சந்தர்ப்ப சாட்சியங்கள் இல்லை யென்று கூறி நிராகரித்தது. ஒரு பொலீஸ் நிலையத்தின் அச்சுறுத்தும் குழந்தையின், பொலீஸ் உடையணிந்த இரு மிகுந்தமான மனிதர்களை ஒரு 15 வயதுப் பெண் எதிர்த்து வேண்டும் என்பதும் இப்பெண்ணின் நடத்தை 'துணக்கம்' தெரிவித்ததாகக் கருதப்படும் என்றும் சட்டம் கூறினது என்கிறது 140 கால கதி

தொழில் நுட்பத்தின் வளமும் தேவை

— ஜெயராஜ் —

இலங்கையின் தொழில் வரம்புப் பிரச்சனையில் தொழில் நுட்பப் பயிற்சியின் அவசியம் முன்னெழுமில்லாதவாறு இன்று பெரும் முக்கியத்துவமுற்றுவருகிறது. தொழில் நுட்பப் பயிற்சியின் கணியர்கள் வெளிநாடுகளுக்குப் பெயர்ந்து செல்வதும், தொழில் நுண்குறையைப் பயிற்றுவித்தவர்கள் அரசு, தனியார் துறை ஸ்தாபனங்களின் பற்றுக்குறையும் வசதியின்மையும் இந்நிலைக்குரிய முக்கிய காரணங்களாகும்.

வருடாத்தம் இலங்கையின் குத்து தொழில் வரம்புகளை நிராடி வெளிநாடுகளுக்குச் செல்லும் முப்பதாயிரம் பேரில் தொழில் பயிற்சியற்றவர்கள் 50% மானவர்களாயினும் மிகுதிப் பேர் உயர்தர, இடைத்தர, சாதாரண தொழில் நுட்ப நிலை பயிற்சி பெற்றவர்களாவர்.

1970-79 தம் இடையில் இலங்கைப் பல்கலைக்கழகங்களில் வெளியான டாக்டர்கள் 80 விதமாதிரி வெளிநாடுகளுக்குப் போய்விட்டார்கள். பட்டடக்கணக்காளர்களில் அரைவாசிப் பேர் வெளிநாடுகளில் உழைக்கிறார்கள். சென்ற ஆண்டில் அரசாங்கத்துறையில் எஞ்சினியர்களுக்கான 500 வெற்றிடங்களை இன்னும் நிரப்பமுடியவில்லை.

இடைத்தரத் தொழில் நுட்பப் பயிற்சி பெற்றவர்களில் தொழில் நுட்பவியலாளர்களும் Technicians, மேற்பார்வைகாரர்களும் (Supervisors) பெருமளவில் வெளியேறிக்கொண்டிருக்கின்றனர். இவர்களுக்கு அடுத்த பட்சமாக எழுதவின்காரர்களும், கனஞ்சியக் காப்பாளர்களும் (Store-keepers) மத்திய கிழக்கே நோக்கிப் பெயர்ந்து கொண்டிருக்கிறார்கள்.

அடுத்த நிலையில் எலெக்டிரிசியன், மேசர், தச்சுவலை செய்வோர், மெக்கானிக்குகள், டிரைவர்கள், சமையற்றாரர், வெட்டர்கள், மெஷின் ஆப்பரேட்டர்கள் என்று தொழில் நுட்பத் திறல் வரப்பீதார கூடிய வீதத்தில் வெளியேறிக்கொண்டிருக்கின்றனர்.

தொழில் நுட்பப் பயிற்சி யற்ற ஊழியம் என்ற வகையில் வெய்ட்டர்கள், வேலைகாரர்கள், தோட்ட வேலை செய்வோர் என்ற நிலையில் வெளிநாடுகளில் தொழில் பரர்க்கின்றனர்.

தனியார் துறையிலும் அரசாங்கத் துறையிலும் சட்டட பயிற்சிச் சட்டம்தான் எத்தனை யளவு பொருத்தமானது?

இரண்டாவது அம்சமான நான் ஆராய்விடுப்பது பாதிக்கப்பட்ட பெண்ணினுடைய சேதத்தை பாசியல் வரம்புகளையே ஒரு சாட்சியாக பரவிக்க அனுமதிக்கின்ற சட்டத்தின் வரத்தையாகும். ஒரு கற்பழிப்பு வழக்கில் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவன் பாதிக்கப்பட்ட பெண்ணின் நடத்தை கொண்டுவன் என்று வாதாடி வெற்றி பெற்றிருப்பதை அனுபவங்கள் காட்டுகின்றன. இவை இந்த கற்பழிப்பு என்ற பிரச்சனையின் சாதாரண இரண்டு அம்சங்கள் மட்டுமேயாகும். இதற்கு சமமான அளவிற்கு தீங்கு பயக்கின்ற வேறு பல அம்சங்களும் உள்ளன. (தொடரும்)

நிர்மாண வேலைகள் அண்மைக் காலத்தில் துரிதமாக மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது இத்தகைய தொடர்பான தொழில் நுட்பவியலாளர்களுக்குப் பற்றுக்குறை ஏற்பட்டிருப்பதுடன் இவர்களின் சம்பள மட்டங்களும் வெகுவாக அதிர்ச்சி ஆரம்பித்துவிட்டன.

வெளிநாடுகளை நோக்கிய தொழிலாளர் பெயர்ச்சியால் பெருமளவில் தொழில் நுட்ப அபிவிருத்தித் துறையே பாதிப்புக்குள்ளாகியிருக்கின்றன எனலாம். பூரண தொழில் நுட்ப அறிவுடன் அல்லது ஒருளவு தொழில் நுட்ப அறிவுடன் வெளிநாடுகளில் தொழில் வழங்கப்படும்போது 8-10 ஆண்டுகால அநுபவத்தை அங்கு எதிர்பார்க்கிறார்கள். ஆகவே, இங்கு ஏற்கெனவே தொழில் செய்து கொண்டிருக்கும் அநுபவமுள்ள தொழிலாளர்களே வெளியேறுகின்றனர். அரசாங்கத்தின் அபிவிருத்தித் திட்டங்களால் உருவாகும் இந்த இடைத்தரத் தொழில் நுட்பத் திறன் வரப்பீதாரருக்கு நிரப்படி ஏற்பட ஆரம்பித்துள்ளது.

தாராதர் சர்வதேச விதாசாரத்தின் அடிப்படையில் எஞ்சியிருக்க 5 இடைத்தர தொழில் நுட்பவியலாளர்களும் (Middle Level Technicians), 25 கைவினைத் திறஞர்களும் (Craftsmen) தேவைப்படுகிறார்கள். இலங்கையில் ஆண்டிற்கு 400 எஞ்சினியர்கள் பல்கலைக்கழகங்களிலிருந்து வெளிவருகிறார்கள் ஆனால் 800 இடைத்தரத் தொழில் நுட்பவியலாளர்களே இலங்கையில் கரணப்படுவதால் சட்டட நிர்மாண வேலைகளின் அபிவிருத்தி தடைப்பட்டே இருக்கிறது.

இந்நிலையில் பற்றுக்குறை நிலவும் இத்துறையில் அரசாங்கமும் தனியார் துறையினரும் துரிதமான பயிற்சி நெறியின்போதிக்கும் நிரப்பந்தம் உருவாகியுள்ளது. இலங்கையில் கவி அமைச்சு, உயர்ச்சியின் அமைச்சு, தொழில் அமைச்சு, இயக்குனர்கள் விவகாரம், வேலை வாய்ப்பு அமைச்சு ஆகிய அமைச்சுக்களே இயக்குனர்களை தொழில் நுட்பப் பயிற்சியை வழங்கும் முக்கிய அமைப்புகளாகத் திகழ்கின்றன. (தொடரும்)

ஒருவருக்கு பத்துப் பேர் (2-ம் பக்கத் தொடக்கம்)

கொன்றிருக்கிறார்கள் என்ற விபரத்தை மெக்னிக்கோ தினசரிப் பத்திரிகையிலிருந்து திரட்டியிருக்கிறார்கள். ஒவ்வொரு கொரிக்கைப் போர்வீரனுக்கும் 10 பேர்தமக்கள் கொல்லப்பட்டிருப்பதாக ஒரு தினசரியும் 87 பேர் என்று இன்னொரு தினசரியும் 43 பேர் என்று இன்னொரு தினசரியும் விபரம் தந்துள்ளது.

ஒவ்வொரு கொரிக்கை வீரனுக்கும் எதிராகப் போரிடுவதற்கு பத்து இராணுவ வீரர்களாவது தேவை என்று எச்-சல்வடோர் இராணுவ அதிகாரிகள் அணிப்பிட்டுள்ளதாக "நியூஸ் வீக்" எஞ்சினிங் தெரிவித்துள்ளது. கிட்டத்தட்ட 4000 ஆயுதம் தாக்கிய கொரிக்கை வீரர்களைச் சமரளிக்க 40000 இராணுவ வீரர்களாவது தேவை என அரசு மதிப்பிட்டுள்ளது. பதினைந்து வயது நிரம்பாத சிறுவர்களைக் கூட வீதங்களில் சேட்டதும் பிரத்திக்கொண்ட போய் 4 மாத இராணுவப் பயிற்சி வழங்கி தற்களது இராணுவ பலத்தை ஆதிக்க அரசாங்கம் முயன்று வருகிறது.

EDITORIAL

A Blot on our Educational Scene

The changing of name-boards of schools which belonged to christian denominations before the government 'take-over' in 1960, is an entertaining but unsettling development in the Jaffna educational scene today.

What is surprising is that amidst the whole gamut of educational miseries of our Tamil speaking children, *School Development Societies* are stretching their muscles, not in attempting to change the content of education or the educational set-up in the country (with its vast net-work of private tutorials) but in changing only the name-boards of schools.

'O, be some other name' they seem to cry with Juliet in Shakespeare's well known play *Romeo and Juliet*, "what's in a name: that which we call a rose by any other name would smell as sweet." [Romeo was a 'Montague', a name opprobrious to the "Capulets."]

It would be of interest to our readers that at the time of the 'Take-over' of Schools by the government, the American Mission (represented by the Jaffna Diocese of the Church of South India) managed 72 Primary Schools in the North, established largely in the hinterlands of the Jaffna District. These schools were known by the government as AMTMS (American Mission Tamil Mixed Schools).

A recent decision taken by the government allows certain concessions to denominational bodies in the matter of appointments as Heads of Schools or as teachers and in the matter of school admissions to those schools which were under a particular denomination at the time of the 'take-over'.

It has been, for instance, established as a principle that the rule that the Head of a School should belong to the religion of the majority of the students in the school need not be operative in the case of denominational schools taken over by the government in 1960. (How far this principle could be implemented in a local context is another matter.)

One way to make such an eventuality embarrassing both to the government and the denominations is, of course for School Development Societies to change the name-board of the School which would unmistakably indicate its new religious bias. 'Religion' today appears to have become a handy political weapon.

Dr. Daniel Poor, the Founder of the Batticotta Seminary, Dr. Fiske Greene, the medical pioneer who trained the first batch of local students in Western medicine (translating many medical works into Tamil) and Rev. Miron Winslow, of Dictionary fame, are names with a towering reputation in Jaffna as people who first lit the "flames" of Tamil language, culture and civilisation in colonial Sri Lanka, — 'flames' which we today are struggling to keep alive in the teeth of sinister attempts made by politically articulate people to make them dim.

It is good for our School Development Societies in Jaffna to remember that the lasting memories in our country are not buildings but people.

Dr. Martin Niemoller is 90 U. S. Surgeon General on Smoking

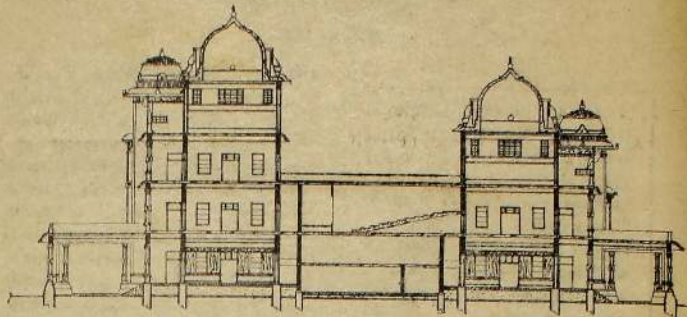
Dr. Martin Niemoller, the hero of the Nazi resistance movement and the outstanding German Church leader reached the age of 90 on the 15th of January, this year. He is still mentally alert and physically fit and able to accept invitations for preaching. Dr. Niemoller came into prominence as the courageous Christian leader who was able to stand up to Hitler. He of course faced the inevitable consequence of being thrown into a Concentration Camp. The last 28 sermons he preached before being put into prison was published by the German resistance movement under the title "Gestapo Defied". The book is still a popular book of sermons in Germany. One enthusiast on presenting a copy to Dr. Niemoller for his autograph found that the Doctor wrote below the title "Gestapo Defied" the words "By Christ Crucified" and signed his name. That was indeed a fine summing up of the great Christian leader's faith and courage. Dr. Niemoller, it will be remembered, served as one of the Presidents of the World Council of Churches when the Assembly met

Dr. C. Everett Koop Surgeon General of the U. S. A has come out very strongly again on the injurious effects of cigarette smoking on health. Recently a report by the Surgeon General concluded "cigarette smoking is clearly identified as the chief preventable cause of death in our society and the most important public health issue of our time."

The report states that an estimated 430,000 will die of cancer in the U. S. this year and of these 129,000 would have been caused by smoking. The report claims that smoking is responsible for nearly 340,000 deaths in the U. S. annually. Financially smoking, it is reckoned, exacts a toll more than 13 billion dollars a year and at 25 billion dollars a year is lost in production and wage.

in New Delhi in 1961. He was also one of the outstanding leaders at the W. C. C. Youth Assembly held in Kottayam, Kerala in 1954.

Wolfson College (Oxford) Supports The Jaffna Public Library



The cross-section of the Library building as it will appear on completion. The three-storey block on the left is the new addition proposed. The partly burnt two-storey wing is on the right. The section connecting the two wings will house the Children's Library, Canteen and Auditorium.

The proposal to support the burnt out Jaffna Public Library was put before a General meeting of the College on the 3rd March by Dr. Robin O. Gandy, Professorial Fellow of the College and Reader in Mathematics. The proposal drawn up by Dr. Michael Carrithers of the USA, Research Fellow in Indology, who had done a part of his research at the University of Ceylon, ran thus: "The burning of the Jaffna Library, however it occurred, was a very serious matter indeed, for the library was one of the major resources for scholarly and educational work in the small and impoverished nation of Sri Lanka. It was far more than a local lending Library. It had nearly 100000 volumes, was a repository for documents, newspapers and ancient manuscripts, and played a great part in the life of the nation as in the life of scholarship. Its loss is a substantial blow to the educational resources not only of the residents of Jaffna, but also of the whole island.

It is therefore urgently necessary that, so far as possible, this resource be replaced..... This is a gesture, furthermore, which is imminently appropriate to the

collective purpose of Wolfson as an institution which fosters learning.

Miss Patricia Langton, M. Litt., who had researched into the ethnic conflict in Ceylon in supporting the proposal expressed her personal knowledge of the important role played by the Jaffna Public Library in the Cultural and Intellectual life of the Tamils of Ceylon.

The proposal was put to the vote and was carried overwhelmingly with a few abstentions. It was agreed as a part of the proposal that Dr. Robin Gandy will be in charge of individual contributions to the Jaffna Library. And this together with the money allocated by the Social and Cultural Affairs Committee under Cultural Appeals will be sent to the Jaffna Mayors' fund.

Note: Wolfson College has about 700 members and is the only College of Oxford University to admit exclusively Research students and is in this sense quite unique as a centre for multi-disciplinary research in the United Kingdom.

— Cor.

At Rest

Mrs. T. Arudpragasam

The death of Manoranchithamalar Arudpragasam, wife of Mr. T. Arudpragasam Station Master, Maradana occurred on 14-3-82. The Funeral Service was held on 18-3-82 at 4 p. m. at her residence at Nunavil West. Her remains were interred at the Chavakadcheri Church Burial grounds.

Mr. V. R. Murugesu

The death of Mr. V. R. Murugesu on 4-3-82 of South Erlalai, Church has removed from the scene a churchman who has been associated with the Jaffna Diocese of the CSI for a number of years. He was Business Manager of the McLeod Hospital Inuvil for a few years. He was also for a very long period a delegate from the Erlalai South Church to the Diocesan Council.

While in sessions this year the Council received the news of his death. A vote of condolence was passed in the House, proposed by Rev. N. W. G. Sugunarakajah.

Registered as a Newspaper at the G. P. O., Sri Lanka under No. QB./59/300/26/82. Printed for the Jaffna Diocese of the Church of South India at Sri Sanmuganatha Press, Kankesanthurai Road, Jaffna on Friday, 26th March 1982 and published by Mr. Alvappillai Rajasingam, 330, Navalar Road, Jaffna.

The funeral service was held at his residence on 7-3-82.

Mr. S. Gurupatham

We regret to record the death of Mr. S. S. Gurupatham, retired Government Valuer who was active member of St. Peter's Methodist Church, Jaffna.

The Funeral Service was held at his residence at First Cross Street Jaffna and the remains interred at the Methodist Church burial grounds at Pannai.

All Ceylon Tamil Teachers' Association

The following have been elected Office Bearers for the ensuing year:—

President: Mr. O. L. Wansingha (re-elected), General Secretary: Mr. T. Mahasivam (re-elected) Financial Secretary: Mr. T. Sothinathan, Administrative Secretary: Mr. T. Arunakirirajah, Cultural Secretary: Mr. A. Manikan, Propoganda Secretary: Mr. Thandaitapani, News Secretary: Mr. A. Panchadharam.